

114  
A3088



抄訳

八百七十九年九月十三日刊行ジャッパンメール新聞

前田利器譯

大正  
限紙  
候十  
月  
廿  
四  
日

山

日本銀行ニ関シテ曾テ人々ノ切望シタル公布ト外國ニ銀行ノ  
日本銀行ヲ墨斯哥弗ト並價ニテ受渡ヲナスベキ旨ノ廣告トハ  
本紙中廣告ノ欄内ニテ讀者ハ了解セラルベシ夫レ此盛典ノ令  
日ニ於テ舉行アリシハ曾テ大隈公ノ勉力セラレタル目的ヲ達  
シタレバ公ノ為ニ賀セサルベカラス尤モ右銀行ノ香港ニ於テ  
法貨トシテ公告アルニ至ルマデハ右ノ目的ヲ成就スル能ハザ  
ルベシト虫氏香港鎮臺ノ日本銀行ヲ墨斯哥弗ト並價ニ受渡ス  
ベキ法令ヲ設クルヲ英國政府ヨリ允許ヲ得テ日本大蔵卿ノ  
望ヲ全ク遂ケシムルニ至ルベキハ本紙ノ發兌ヨリ蓋シ幾日ヲ  
待タザルベシ扱テ令其端緒ヲ開キタレバ日ナラスシテ其大成



スベキハ余輩記者ノ信シテ疑ヲ容レザル所ナリ

THE expected Notification in reference to the Japanese Silver Yen will be found amongst our advertisements this week, as also an intimation from the two foreign Banks that they are prepared to accept and pay the Japanese coin at par with the Mexican Dollar. Mr. Okuma must be congratulated on having thus attained the object he has been striving at for some time, and in having now succeeded in carrying through a highly important measure. The complete object in view, however, will not be attained until Silver Yen are made legal tender in Hongkong; but from news published during the week, to the effect that the Governor of the colony had received the sanction of the Home Government to legalize a par value between the Yen and Dollar, it is not likely that any great delay will occur before the whole wishes of the Finance Minister have been secured. The first step has now been taken, and we can see no reason to doubt that it will prove a success.